KONINKRIJK BELGIË.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 10e Februari 1950 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "betreffende de overdracht van de Hoge Raad voor Hygiëne in de Mijnen van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand naar het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg", heeft ter zitting van 2 Maart 1950 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 10 février 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "relatif au transfert du Conseil supérieur d'Hygiène des Mines du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale", a donné en sa séance du 2 mars 1950 l'avis suivant :

Het is wenselijk in de inleiding de besluiten te vermelden waarbij de Hoge Raad voor Hygiëne in de Mijnen, die aanvankelijk tot het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg behoorde, aan andere ministeriële departementen werd verbonden.

Artikel 2 van het ontwerp mag worden weggelaten, daar, volgens de door de Minister afgevaardigde ambtenaar, een bepaling betreffende de overdracht van de kredieten welke op de begroting van het dienstjaar 1949 zijn uitgetrokken thans geen reden van bestaan meer heeft.

De andere wijzigingen betreffen enkel de vorm en behoeven geen commentaar. Zij zijn in de hierna volgende tekst onderstreept :

Besluit van de Regent waarbij de Hoge Raad voor Hygiëne in de Mijnen van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand wordt overgebracht naar het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.

- - - - - - - - - - -

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het besluit van de Regent van 16 December 1945 houdende oprichting van een Hoge Raad voor Hygiëne in de Mijnen bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg;

Gelet op het besluit van de Regent van 22 September 1947 houdende overdracht van de Hoge Raad voor Hygiëne in de Mijnen van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg naar het Ministerie van Energie en Brandstof;

. ./...

Gelet op het besluit van de Regent van 27 November 1948 houdende ontslagnemingen en benoemingen van ministers, namelijk op artikel 4 waarbij het Ministerie van Energie en Brandstof wordt afgeschaft;

Gelet op het besluit van de Regent van 23 December 1948 betreffende de overdracht van de bevoegdheden, van de diensten en van de kredieten van het Ministerie van Energie en Brandstof naar het Ministerie van Economische Coördinatie;

Gelet op het besluit van de Regent van 11 Augustus 1949 houdende overdracht van de bevoegdheden van de Minister van Economische Coördinatie naar de Eerste-Minister en naar de Minister van Economische Zaken en Middenstand;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Overwegende dat de activiteit van de Hoge Raad voor Hygiëne in de Mijnen uiteraard sociaal en geneeskundig is;

Op de voordracht van de Eerste Minister, van de Minister van Economische Zaken en Middenstand, van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en van de Minister van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

De Hoge Raad voor Hygiëne in de Mijnen wordt opnieuw onder de ambtsbevoegdheid van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg geplaatst.

Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

.../...

Artikel 3.-

De Minister van Economische Zaken en Middenstand en de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VANWEGE DE REGENT :

De Eerste-Minister,

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

De Minister van Financiën,

Il serait souhaitable que le préambule mentionne les arrêtés qui ont opéré le transfert du Conseil supérieur d'Hygiène des Mines, rattaché à l'origine au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, à d' autres départements ministériels.

L'article 2 du projet peut,d'autre part, être omis, une disposition relative au transfert des crédits inscrits au budget de l'exercice 1949 n'ayant actuellement, aux dires du fonctionnaire délégué par le Ministre plus de raison d'être.

Les autres modifications sont de pure forme et n'appellent aucun commentaire. Elles ont été soulignées dans le texte qui suit :

Arrêté du Régent transférant le Conseil supérieur d'Hygiène des Mines du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté du Régent du 6 décembre 1945 qui institue, au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, le Conseil supérieur d'Hygiène des Mines;

Vu l'arrêté du Régent du 22 septembre 1947 relatif au transfert du Conseil supérieur d'Hygiène des Mines du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale au Ministère du Combustible et de l'Energie;

Vu l'arrêté du Régent du 27 novembre 1948 qui porte démission et nomination de ministres, notamment l'article 4 qui supprime le Ministère du Combustible et de l'Energie;

Vu l'arrêté du Régent du 23 décembre 1948 relatif au transfert des attributions, des services et des crédits du Ministère du Combustible et de l'Energie au Ministère de la Coordination économique;

Vu l'arrêté du Régent du 11 août 1949 portant transfert des attributions du Ministre de la Coordination économique au Premier Ministre et au Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Considérant que l'activité du Conseil supérieur d'Hygiène des Mines a un caractère essentiellement social et médical;

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale et du Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.- Le Conseil supérieur d'Hygiène des Mines est replacé dans les attributions du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

Article 2.- Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 3.- Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes et le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

../..

voyance sociale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Le Ministre des Finances,

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

H. PIERLOT, bijzitters van de afdeling wetgeving
J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Economische Zaken en Middenstand.
expédition délivrée à M. le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De Maart 1950.
De Griffier van de Raad van State,

Le mars 1950.
Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.